



# L'Avide Jardin

26 AOÛT > 2 SEPT 2018

MUTTERSOLTZ (67)

SPÉCIAL GUYANE

SPECTACLES - CONCERTS  
EXPOSITIONS - CONVERSATIONS - PROJECTIONS

## EXPOSITIONS DU 29 AOÛT AU 2 SEPTEMBRE

VERNISSAGE Dim 26 août à 17h

Dimanche 26 à 17h30, samedi 1 à 19h30 et dimanche 2 à 14h15 / Exposition « D'une rive à l'autre » : Lecture à deux voix (Teko- Wayäpi et Français) de témoignages des personnes rencontrées et photographiées. Lecture assurée par Sylvine Walacou - Sonia Cachine - Léonie Kerckaert



### « D'UNE RIVE À L'AUTRE »

Durant deux ans, **Miquel Dewever-Plana** séjourne plusieurs mois dans les villages enclavés de Tahlwen, en pays Wayana et Camopi, Teko et Wayäpi. Autour des notions d'identité, de territoire et de mémoire, il collecte, dans l'intimité, des récits de vie tout en faisant poser les témoins pour des portraits, en tenue traditionnelle et occidentale.



### GUILLAUME FEUILLET

Guillaume Feillet a posé ses valises en Guyane en 2003. Technicien écologie de formation, il a longtemps travaillé sur les programmes d'étude et de conservation de la faune sauvage de l'association Kwata. Sa passion pour l'image est née au contact de la biodiversité guyanaise, en parcourant layons et rivières.



### « PARADE TROPICALE » COLLECTIF LOVA LOVA

« Parade tropicale » est une série de photographies réalisées en Guyane, terre historiquement multiculturelle qui nous a vu grandir **Léa Magnien et Quentin Chantrel**. Au travers des personnages haut en couleurs qu'ils créent, ils interrogent la représentation de cet Autre qui fascine en décortiquant les clichés exotiques.

## SAMEDI ET DIMANCHE

### SALLE DE PROJECTION

Une invitation à découvrir la Guyane et les amérindiens à travers une série de documentaires

### FRESQUE PARTICIPATIVE

Aux côtés de l'artiste peintre Sherley Freudenreich

### AU VRAI CHIC LITTÉRE

Librairie itinérante

### CSIA

Retrouvez l'équipe du Comité de Soutien aux Indiens d'Amérique.

### CENTRALE VILLAGEOISE

Impliquez-vous dans la production d'énergie renouvelable locale !

### RESTAURATION - BAR

Retrouvez dans vos assiettes et verres des produits locaux et biologiques.

Azimutt et Bardaf remercient les partenaires de l'événement



## FESTIVAL L'AVIDE JARDIN #7, ÉDITION SPÉCIALE GUYANE ! À MUTTERSOLTZ (67) - MAISON DE LA NATURE DU RIED ET DE L'ALSACE CENTRALE

Une **7ème édition** autour du jumelage entre Camopi et Muttersholtz mettant la Guyane et les amérindiens au cœur de sa programmation.

À l'issue d'une résidence de la compagnie Bardaf, un collectif de onze collégiens « **Les Singes Hurlleurs** » vient de naître à Camopi. Ils seront les invités d'honneur du festival.

À travers des **expositions, des projections, des conversations, des spectacles, des concerts**, venez découvrir les trésors de la forêt guyanaise, les savoir-faire des peuples autochtones, les artistes et autres invités de Guyane et de l'hexagone...

UN ÉVÈNEMENT ORGANISÉ PAR

**Azimutt & BARDAF!**

SITE ACCESSIBLE AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

INFOS : ASSO.AZIMUTT@GMAIL.COM - 06 98 49 34 05

SOUTENEZ LA VENUE DES JEUNES SUR :

helloasso.com/associations/bardaf/collectes/les-singes-hurlleurs

avidejardin.com - Asso Azimutt



# DIM 26 AOÛT

Prix libre

## 17H VERNISSAGE DES EXPOSITIONS



### 19H30 EL FLECHA NEGRA CUMBIA

Avec des musiciens du Chili, du Pérou, d'Espagne et d'Allemagne, le groupe fusionne des styles traditionnels : Cumbia, Reggae, Mestizo et Chicha péruvienne. Un mélange sauvage et unique.

### 21H30 « FRANÇOIS SUSKY, LE PILOTE QUI DESSINA LA GUYANE »

PROJECTION DOCUMENTAIRE EN PRÉSENCE DE BERNARD COLLET, RÉALISATEUR

La Guyane ne révèle pas au premier venu ses secrets. Il fallait donc bien un personnage de la trempe de Susky pour nous y guider. Ce pilote d'origine russe connaît les moindres recoins de cette région française qu'il a sillonné pendant des années avec son petit avion.

# MER 29 AOÛT

## 19H CONVERSATION : GUYANE AMÉRINDIENNE

« La question n'est pas de savoir si l'on souhaite ou pas devenir « civilisé », Nous n'avons plus le choix. La vraie question est de savoir comment ne pas se perdre en chemin ? » Albert Mifsud, Kawa, Commune de Camopi



### 21H KISA MI LÉ

LES NON ALIGNÉS / THÉÂTRE / 1H  
À PARTIR DE 10 ANS

5€

L'histoire, non autobiographique, est celle d'un jeune homme à qui on a interdit de parler sa langue maternelle, et qu'on a déraciné à l'âge de sept ans.

Persuadé qu'on lui a menti sur son passé, il veut des réponses et surtout la vérité. Vingt ans après avoir quitté sa terre natale il part à la recherche de son histoire, de son identité. Une identité double mais singulière.

Soutiens : L'ENSATT, Lyon - Théâtre Le Fou, Lyon

# JEU 30 AOÛT

Gratuit

## DELOCALISÉ À 18H CONCERT AU MARCHÉ, PL. DES TILLEULS

DZ MOJO / STOMP, GUITAR & BLUES

## 19H CONVERSATION : OR DE QUESTION !

La forêt amazonienne est plus que jamais menacée par de nombreux projets miniers tel celui de la Montagne d'Or. Orpaillage illégal et légal, déforestation, eaux polluées mettent en péril la biodiversité donc les hommes. La résistance s'organise.

## 21H « LA FIÈVRE DE L'OR »

DOCUMENTAIRE RÉALISÉ PAR OLIVIER WEBER / À PARTIR DE 12 ANS

Ce film, adapté du livre « J'aurai de l'or », dénonce la déforestation et la destruction de la culture amérindienne dans la plus grande forêt tropicale du monde.

# VEN 31 AOÛT

7€

## 19H QUERO QUERO CHORO

MUSIQUE POPULAIRE BRÉSILIENNE

Unis par une même passion, les musiciens vous invitent à découvrir un visage méconnu du Brésil et vous embarquent pour un moment de plaisir et de détente.



### 21H MOTOZOT YANN CLÉRY

REDEFINITION DE LA MUSIQUE GUYANAISE

Yann Cléry brasse les tambours de la tradition en les conjuguant aux musiques actuelles.

Son album Motozot propose un voyage émouvant, du jazz au ragga, du hip hop au rock. C'est avec cet esprit d'ouverture, de recherche et de rébellion qu'il amène la flûte traversière sur des chemins inédits.

## 22H30 DJ LORD CUMBIA

DJ SET

Karl Ferdinand alias Lord Cumbia, distille une musique tropicale et déviante, alliant la tradition aux nouvelles technologies.

# SAM 1 SEPTEMBRE

7€

## 15H KOUTÉ POU TANDÉ DE CONTES GUYANAIS DAVID MÉROUR - GUYANE

50 MIN / À PARTIR DE 4 ANS

Histoires amérindiennes, bushinenges et créoles de Guyane... Une parole à la fois riche d'ouverture et de tradition orale, issue d'un pays où les contes passent encore naturellement de bouches en oreilles. Contes animaliers ou légendes, les histoires sont aussi diverses que les langues qu'elles laissent entendre.



### 16H LES SINGES HURLEURS CAMOPI - GUYANE

VISITE SPECTACLE / LIEU SECRET / 75 MIN / TOUS PUBLICS

+3€

Une plongée au cœur des mythes amazoniens avec le collectif Les Singes Hurlleurs, des conteurs adolescents, descendants des guerriers Teko Makan. Gardiens d'une forêt plus que jamais menacée - orpaillage illégal et légal, déforestation, eaux polluées - ils vous guident aux confins du fleuve Oyapock, à la rencontre de l'anaconda, des chauves-souris vampires et des femmes tapir. Leurs voix s'élèvent depuis les contreforts des bois cathédrales, leurs hurlements se mêlent aux chants des anciens et voyagent parmi les carcasses de pirogues et de barges rouillées des garimperos pour surgir ici et vous décoiffer au son du Sanpula et du Hip Hop.

Avec Trycia, Jean-Louis, Muriella, Dimi Paul, Juliette, Ricardo, Silleive, Dany, Appoline, Mouro et Jean-Claude  
Mise en scène : Lénaïc Eberlin, Myriam Pellicane / Musicien : Caio Miguel Montoro / Costumes : Léa Magnien, Quentin Chantrel / Production : Compagnie Bardaf !

## 16H15 VICTOR COVA CORÉA

CONTES / 60 MIN / À PARTIR DE 5 ANS

**Gavilán et la Besace de Temistocles** : Dans beaucoup de pays, la tradition veut que l'art du Conte soit un art du moment, un moment d'écoute privilégiée et mutuelle. De cette manière, le conteur arrive au rendez-vous, et une histoire vient toquer à la porte et se présente à tous.



### 17H30 VOYAGE IMMOBILE CIE DU CERCLE - ABBI PATRIX

CONTE / 60 MIN / TOUS PUBLICS

Un voyage nord sud, est ouest dans lequel récits personnels et contes merveilleux se croisent en musique et en rythmes. Le vrai, le mensonge et l'imaginaire se mélangent pour nourrir l'Avidé Jardin.

## 18H30 DZ MOJO

BLUES

Guillaume Feuillet propose un blues racinien inspiré par la musique du Delta du Mississippi et de Chicago. Resonator guitar, parlor guitar et autre bottleneck, se mettent au service d'un répertoire de standards folk-blues allant de Robert Johnson à Muddy Waters.

## 20H CUMBIAMBÉ

CUMBIA

Du traditionnel ancestral, le plus ancien et mystique, jusqu'au répertoire moderne, suivez Cumbiambé dans leur exploration des différents rythmes et styles de la Cumbia Un moment festif et exaltant !



### 21H30 LOS BOOZAN DUKES

VOODOO-BLUES

Los Boozan Dukes est un collectif international de musiciens basés à Barcelone. Spécialistes des airs des années 30 et 40, chantés en créole français à la Nouvelle-Orléans... Dansez sur ce mélange unique de Calypso-Stomp- Mardi-Gras-Deuxième Ligne-Swing !

## 23H GSTN

DJ SET

GSTN est un artisan BeatMaker. Oscillant entre hip-hop, bass music et world, il propose une sélection mêlant ses productions et ses influences du moment !

# DIM 2 SEPTEMBRE

7€

## 13H CRIÉE PUBLIQUE

Pierre dit tout haut ce que les gens écrivent tout bas.

À l'heure des médias de masse, la criée rend la parole au peuple. C'est une forme de poésie sociale.

## 14H45 VOYAGE IMMOBILE CIE DU CERCLE ABBI PATRIX

## 16H LES SINGES HURLEURS CAMOPI - GUYANE

+3€

## 16H15 KOUTÉ POU TANDÉ DE CONTES GUYANAIS DAVID MÉROUR - GUYANE

## 17H30 VICTOR COVA CORÉA

CONTES / 60 MIN / À PARTIR DE 5 ANS

**Contes du Venezuela** : savoir quelle est la véritable origine du goût unique du lait de coco ? Soigner les piqûres de guêpe comme le font les amants interdits ? Reconnaître la main du bien aimé dans l'obscurité ?



### 19H FLIPPANT, LE DAUPHIN CIE DE LA CONNERIE NOUVELLE

MARIONNETTE - BOUFFON / 1H / À PARTIR DE 1,20 MÈTRE

« On vous présente Flippant, le dauphin star. Flippant est super câlin et vraiment très joueur ! Venez découvrir une relation unique entre l'homme et l'animal ! » Ce voyage dans les coulisses d'un parc aquatique, pur produit de consommation inventé par l'homme pour divertir l'homme aux dépens de l'animal, ne laissera pas le spectateur indemne !

PASS 3 JOURS  
VENDREDI + SAMEDI + DIMANCHE

15€

ENFANTS DE MOINS DE

10 ANS

Gratuit